

ZMLUVA
o poskytnutí dotácie z finančných prostriedkov Audiovizuálneho fondu
číslo: AVF 229/2015-8/2.3

uzatvorená podľa § 22 zákona č. 516/2008 Z. z. o Audiovizuálnom fonde a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka (ďalej len „zmluva“) medzi zmluvnými stranami označenými ako

Poskytovateľ:	Audiovizuálny fond
	Grösslingová 53, Bratislava 811 09
konajúci prostredníctvom:	Mgr. art. Miloslav Luther, predseda rady
a	prof. PhDr. Martin Šmatlák, riaditeľ
IČO:	42169330
Bankové spojenie:	Tatra banka, a.s.
číslo účtu:	2627224453/1100
IBAN:	SK54 1100 0000 0026 2722 4453
(ďalej len „poskytovateľ“)	

■

Príjemateľ:	Mestské centrum kultúry Malacky
Adresa:	Záhorácka 1919, 901 01 Malacky
Štatutárny orgán:	Riaditeľ
konajúci prostredníctvom:	Jana Zetková
IČO:	00350117
IČ DPH:	
Zapísaný:	
Číslo účtu:	3242770001
Peňažný ústav:	5600 Prima banka, a.s.
IBAN:	SK18 5600 0000 0032 4277 0001
(ďalej len „príjemateľ“)	

Článok 1
Úvodné ustanovenia

1. Poskytovateľ poskytuje finančné prostriedky podľa zákona č. 516/2008 Z. z. o Audiovizuálnom fonde a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon“) a podľa vnútorných predpisov poskytovateľa, ktorými sú najmä Štatút Audiovizuálneho fondu - VP AVF č. 2/2009, Zásady poskytovania finančných prostriedkov z Audiovizuálneho fondu - VP AVF č. 10/2009 (ďalej len „zásady poskytovania“) a Štruktúra podpornej činnosti Audiovizuálneho fondu na príslušné obdobie, vo vzťahu ku ktorému sa zmluva uzatvára (ďalej len „štruktúra podpornej činnosti“).
2. Finančné prostriedky poskytnuté na základe tejto zmluvy sú verejnými prostriedkami a na ich poskytnutie a použitie sa vzťahujú príslušné ustanovenia zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 523/2004 Z. z.“) a príslušné ustanovenia zákona č. 358/2015 Z. z. o úprave niektorých vzťahov v oblasti štátnej pomoci a minimálnej pomoci a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o štátnej pomoci).
3. Príjemateľ je prevádzkovateľ audiovizuálneho technického zariadenia¹ v kine s názvom **Kino Záhoran**, ktoré sa nachádza na území Slovenskej republiky v obci Malacky.

¹ § 2 ods. 4 zákona č. 40/2015 Z. z. o audiovízií a o zmene a doplnení niektorých zákonov.



ZMLUVA
o poskytnutí dotácie z finančných prostriedkov Audiovizuálneho fondu
číslo: AVF 229/2015-8/2.3

4. Na základe výzvy poskytovateľa č. 8/2015 zo dňa 10. decembra 2015 prijímateľ predložil zaregistrovanú žiadosť, ktorá bola poskytovateľovi doručená dňa 29.2.2016, kód žiadosti 9551685849 (ďalej len „žiadosť“). Žiadosť odporučila podporiť odborná komisia Audiovizuálneho fondu pre program č. APK 2015/8_2.3 protokolom APK 2015/8_2.3 zo dňa 22.04.2016. O poskytnutí finančných prostriedkov rozhodol riaditeľ Audiovizuálneho fondu dňa 27.04.2016.

Článok 2
Predmet a účel zmluvy

1. Základným účelom tejto zmluvy je poskytnutie finančnej podpory poskytovateľom prijímateľovi na podporu návštevnosti slovenských kinematografických diel² prostredníctvom uskutočnených audiovizuálnych predstavení v kine Kino Záhoran v období od 1.1.2015 do 31.12.2015.
2. Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností pre poskytnutie finančných prostriedkov z rozpočtu poskytovateľa v sume 1 904,- EUR (slovom **jadentisíc deväťstoštyri eur**; ďalej len „**finančné prostriedky**“) prijímateľovi.
3. Poskytovateľ poskytuje prijímateľovi finančné prostriedky účelovo určené na úhradu preukázateľne vynaložených nákladov, ktoré vznikli prijímateľovi v súvislosti so zabezpečením práv na uskutočnenie audiovizuálnych predstavení (ďalej len „oprávnené výdavky“), uvedených ako súčasť projektu s názvom „**Podpora návštevnosti slovenských kinematografických diel**“ (ďalej len „**projekt**“), ktorý bol predmetom žiadosti. Súčasťou žiadosti bolo aj vyúčtovanie oprávnených výdavkov, ktoré vznikli prijímateľovi v súvislosti s realizáciou projektu, pričom zmluvné strany podpisom tejto zmluvy potvrdzujú administratívnu správnosť vyúčtovaných oprávnených výdavkov. K žiadosti prijímateľ priložil aj
 - a) kópie účtovných dokladov preukazujúcich vznik a úhradu oprávnených výdavkov, alebo správu audítora alebo znalecký posudok licencovaného znalca o zhode predloženého finančného vyúčtovania so zmluvou⁴,
 - b) auditované údaje o návštevnosti na každé jednotlivé slovenské kinematografické dielo, ktoré je súčasťou žiadosti.
4. Poskytnuté finančné prostriedky sú štátnou pomocou v zmysle príslušných právnych predpisov⁵ a poskytujú sa ako štátna pomoc podľa schémy SA.32836 (2011/N), ktorú pre Slovenskú republiku schválila Európska komisia konečným rozhodnutím č. K(2011) 5868 zo dňa 11.8.2011 (ďalej len „**schéma štátnej pomoci**“). Prijímateľ podpisom tejto zmluvy vyhlasuje, že je oboznámený s aktuálnym znením schémy štátnej pomoci, ktoré je zverejnené na webovom sídle poskytovateľa a v Obchodnom vestníku. V súlade s ustanoveniami článku K. schémy – Kumulácia štátnej pomoci, prijímateľ pred podpisom tejto zmluvy predložil poskytovateľovi čestné vyhlásenie o celkovej sume štátnej pomoci poskytnutej na realizáciu projektu. Prijímateľ sa zaväzuje po podpise tejto zmluvy informovať poskytovateľa bez zbytočného odkladu o každej ďalšej štátnej pomoci, ktorú akýkoľvek iný poskytovateľ plánuje poskytnúť na realizáciu projektu. Prijímateľ je povinný takúto informáciu predložiť v písomnej forme poskytovateľovi vždy pred vznikom právneho nároku na poskytnutie takejto ďalšej štátnej pomoci.
5. Prijímateľ podpisom tejto zmluvy potvrdzuje, že nie je podnikom v ťažkostiach v zmysle čl. 2 ods. 18 Nariadenia Komisie (EÚ) č. 651/2014 a že voči nemu nie je nárokované vrátenie pomoci na základe predchádzajúceho rozhodnutia Európskej komisie, ktorým bola poskytnutá pomoc označená za neoprávnenú a nezlučiteľnú s vnútorným trhom.

² § 2 ods. 9 a ods. 13 zákona č. 40/2015 Z. z.

³ § 2 ods. 3 zákona č. 40/2015 Z. z.

⁴ Správu audítora alebo znalecký posudok predložil prijímateľ vždy, ak je celková suma finančných prostriedkov poskytnutých podľa zmluvy 30 000 EUR alebo viac.

⁵ Čl. 107 až 109 Zmluvy o Európskej únii a Zmluvy fungovaní Európskej únie, konsolidované znenie (Ú. v. C 115/2008, 9.5.2008). Zákon č. 358/2015 Z. z. o úprave niektorých vzťahov v oblasti štátnej pomoci a minimálnej pomoci a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o štátnej pomoci).

ZMLUVA
o poskytnutí dotácie z finančných prostriedkov Audiovizuálneho fondu
číslo: AVF 229/2015-8/2.3

Článok 3
Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Poskytovateľ sa zaväzuje poskytnúť finančné prostriedky prijímateľovi bezhotovostne vo forme bežného transferu.
2. Prijímateľ prijíma finančné prostriedky poskytnuté podľa tejto zmluvy bez výhrad v plnom rozsahu a za podmienok určených touto zmluvou, všeobecne záväznými právnymi predpismi a vnútornými predpismi poskytovateľa.
3. Prijímateľ sa zaväzuje podieľať sa na finančnom zabezpečení realizácie projektu formou povinného spolufinancovania určeného podľa príslušných ustanovení zákona, štruktúry podpornej činnosti a podľa rozpočtu projektu v sume najmenej **391,- EUR** (slovom **tristodeväťdesiatjeden eur**). **Zabezpečenie záväzku spolufinancovať projekt v uvedenej výške z vlastných alebo z iných zdrojov prijímateľ preukázal príslušnými dokladmi a predložil tieto doklady poskytovateľovi pri podaní žiadosti. Zmluvné strany podpisom tejto zmluvy potvrdzujú, že táto povinnosť prijímateľa bola splnená.**
4. Prijímateľ je povinný o poskytnutých finančných prostriedkoch viesť účtovnú evidenciu v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 431/2002 Z. z.“).
5. Prijímateľ je povinný pri použití finančných prostriedkov dodržiavať nasledovné princípy:
 - a) hospodárnosť, pričom hospodárnosťou sa rozumie vynaloženie finančných prostriedkov fondu na vykonanie činnosti alebo na obstaranie tovarov, prác a služieb v správnom čase, vo vhodnom množstve a kvalite za najlepšiu cenu,
 - b) efektívnosť, pričom efektívnosťou sa rozumie najvýhodnejší vzájomný pomer medzi použitými finančnými prostriedkami fondu a dosiahnutými výsledkami,
 - c) účelnosť, pričom účelnosťou vzťah medzi určeným účelom použitia poskytnutých finančných prostriedkov fondu a skutočným účelom ich použitia,
 - d) účinnosť, pričom účinnosťou sa rozumie plnenie určených cieľov a dosahovanie plánovaných výsledkov vzhľadom na použité finančné prostriedky fondu.
6. Prijímateľ je povinný zabezpečiť, aby všetky výdavky/náklady súvisiace s poskytnutými finančnými prostriedkami, boli identifikovateľné, preukázateľné originálnymi účtovnými dokladmi alebo ich overenými kópiami a doložené účtovnými záznamami, ktoré sú riadne evidované u prijímateľa v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi.
7. Prijímateľ nesmie poskytnuté finančné prostriedky ďalej poskytovať ako dotáciu alebo ako pôžičku iným právnickým osobám alebo fyzickým osobám, ani nijakým spôsobom použiť finančné prostriedky v prospech tretej osoby.
8. Prijímateľ nesmie finančné prostriedky použiť na krytie straty zo svojej činnosti alebo z činnosti tretích osôb.
9. Prijímateľ nesmie finančné prostriedky použiť v prospech politickej strany alebo politického hnutia, ani v prospech kandidáta na volenú funkciu.
10. Prijímateľ je povinný umožniť poskytovateľovi a ním povereným osobám vykonať vecnú kontrolu a finančnú kontrolu vyúčtovania oprávnených výdavkov, hospodárenia s poskytnutými finančnými prostriedkami a kontrolu dodržiavania záväzkov a povinností prijímateľa vyplývajúcich z tejto zmluvy. Poskytovateľ je povinný oznámiť termín kontroly prijímateľovi najmenej päť pracovných dní vopred, a to písomne alebo formou e-mailovej správy. Pri určovaní termínu kontroly podľa tohto odseku vynaloží poskytovateľ primerané úsilie, aby uskutočnením kontroly prijímateľovi nespôsobil neprimerané zdržania v realizácii projektu. Za účelom vykonania kontroly v poskytovateľom určenom termíne je prijímateľ povinný poskytnúť všetku potrebnú súčinnosť osobám povereným



ZMLUVA
o poskytnutí dotácie z finančných prostriedkov Audiovizuálneho fondu
číslo: AVF 229/2015-8/2.3

poskytovateľom a poskytnúť účtovné doklady a údaje z účtovnej dokumentácie, ktoré sú potrebné na kontrolu správnosti použitia poskytnutých finančných prostriedkov, ako aj umožniť za účelom kontroly vstup do svojho sídla resp. priestorov, v ktorých podniká alebo realizuje projekt.

11. Nedodržanie niektorého zo záväzkov a povinností prijímateľa uvedených v ods. 4 až 6 alebo použitie finančných prostriedkov v rozpore s ods. 7 až 9 sa považuje za použitie finančných prostriedkov v rozpore s účelom uvedeným v zmluve, s výnimkou nesplnenia záväzku preukázateľne zapríčineného z dôvodu vyššej moci. Vyššou mocou sa rozumie každá nepredvídateľná situácia alebo udalosť, ktorá nezávisí od vôle prijímateľa a nedala sa napriek všetkému vynaloženému alebo možnému úsiliu prekonať (najmä, nie však výlučne živelná pohroma, zosuv pôdy, úder bleskom, vyhlásenie vojny alebo výnimočného stavu a pod.).

Článok 4

Podmienky poskytnutia a použitia finančných prostriedkov

1. Poskytovateľ na základe tejto zmluvy poskytne prijímateľovi finančné prostriedky bezhotovostným prevodom na účet prijímateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy, a to v **jednej splátke do 30 dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.**
2. Poskytnutie finančných prostriedkov podľa tejto zmluvy je viazané na splnenie povinností prijímateľa určenej v čl. 4 ods. 4.4 a 4.6 zásad poskytovania.
3. Ak prijímateľ ku uvedenému termínu poskytnutia finančných prostriedkov nemá vysporiadané finančné vzťahy so subjektmi verejnej správy alebo zmluvné záväzky voči poskytovateľovi, termín poskytnutia finančných prostriedkov podľa tejto zmluvy sa predlžuje až do dňa preukázateľného vysporiadania týchto predchádzajúcich záväzkov prijímateľa.
4. V prípade, ak je voči prijímateľovi nárokané vrátenie štátnej pomoci na základe predchádzajúceho rozhodnutia Európskej komisie, ktorým bola poskytnutá pomoc označená za neoprávnenú a nezúčiteľnú s vnútorným trhom, termín poskytnutia finančných prostriedkov podľa tejto zmluvy sa predlžuje až do dňa preukázateľného vrátenia neoprávnenej pomoci v celej sume uvedenej v príslušnom rozhodnutí Európskej komisie.
5. V prípade zistenia preukázateľných nedostatkov pri hospodárení s poskytnutými finančnými prostriedkami poskytovateľ až do odstránenia týchto nedostatkov zastaví poskytovanie akýchkoľvek ďalších finančných prostriedkov prijímateľovi.
6. Prijímateľ sa zaväzuje poskytnuté prostriedky ďalej použiť na zabezpečenie rozvoja kina uvedeného v článku 1 ods. 3. Informáciu o takomto použití poskytnutých finančných prostriedkov je prijímateľ povinný predložiť poskytovateľovi ako prílohu ďalšej žiadosti o podporu návštevnosti slovenských kinematografických diel.

Článok 5

Sankcie

1. Ak prijímateľ použije finančné prostriedky v rozpore s účelom uvedeným v tejto zmluve, považuje sa to za porušenie finančnej disciplíny podľa § 31 ods. 1 zákona č. 523/2004 Z. z. V prípade použitia finančných prostriedkov v rozpore s účelom uvedeným v tejto zmluve je prijímateľ podľa § 22 ods. 7 zákona povinný
 - a) vrátiť poskytovateľovi všetky neoprávnene použité finančné prostriedky a
 - b) zaplatiť poskytovateľovi pokutu v sume 0,05 % z neoprávnene použitých finančných prostriedkov za každý začatý deň neoprávneného použitia poskytnutých finančných prostriedkov až do ich vrátenia poskytovateľovi.
2. Ak prijímateľ

ZMLUVA
o poskytnutí dotácie z finančných prostriedkov Audiovizuálneho fondu
číslo: AVF 229/2015-8/2.3

- a) použije finančné prostriedky nad rámec oprávnených výdavkov vyplývajúcich z tejto zmluvy,
- b) neodvedie prostriedky subjektu verejnej správy v ustanovenej alebo určenej lehote a rozsahu,
- c) neodvedie výnosy z poskytnutých finančných prostriedkov do rozpočtu subjektu verejnej správy podľa zákona č. 523/2004 Z. z.; toto sa nevzťahuje na výnosy z úrokov z poskytnutých finančných prostriedkov, ktoré prijímateľ použije podľa článku 3 ods. 11 tejto zmluvy,
- d) prekročí lehotu ustanovenú alebo určenú na použitie finančných prostriedkov,
- e) umožní bezdôvodné obohatenie získaním finančného prospechu z verejných prostriedkov,
- f) použije finančné prostriedky na financovanie, založenie alebo zriadenie právnickej osoby v rozpore so zákonom č. 523/2004 Z. z. alebo s osobitnými predpismi,
- g) neehospodárne, neefektívne a neúčinne vynakladá finančné prostriedky,
- h) nedodrží ustanovený alebo určený spôsob nakladania s finančnými prostriedkami,
- i) uhradí z poskytnutých finančných prostriedkov preddavok v rozpore so zákonom č. 523/2004 Z.z. alebo
- j) poruší pravidlá a podmienky, za ktorých boli verejné prostriedky poskytnuté,

dopustí sa porušenia finančnej disciplíny podľa § 31 zákona č. 523/2004 Z. z. Za porušenie finančnej disciplíny sa nepovažuje taká realizácia výdavkov, pri ktorej dôjde k nesprávnemu zatriedeniu výdavkov podľa rozpočtovej klasifikácie, ak je dodržaný vecne vymedzený účel použitia verejných prostriedkov.

3. Pri nedodržaní podmienok tejto zmluvy alebo pri takom porušení ustanovení tejto zmluvy, ktoré sa v zmysle § 31 zákona č. 523/2004 Z. z. považuje za porušenie finančnej disciplíny uvedené v odseku 2, sa pri určení výšky sankcie postupuje podľa príslušných ustanovení zákona č. 523/2004 Z. z.

Článok 6
Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Práva z tejto zmluvy nie je prijímateľ bez písomného súhlasu poskytovateľa oprávnený postúpiť na tretie osoby. V prípade zmeny právnej formy prijímateľa alebo zániku prijímateľa, je prijímateľ povinný bezodkladne oznámiť túto skutočnosť poskytovateľovi a zároveň oznámiť aj meno svojho právneho nástupcu, na ktorého prechádzajú záväzky z tejto zmluvy.
2. Poskytovateľ si vyhradzuje právo znížiť sumu poskytnutých finančných prostriedkov z dôvodu nedostatku finančných prostriedkov v rozpočte poskytovateľa, ktoré sú príspevkom zo štátneho rozpočtu. V takomto prípade poskytovateľ nezodpovedá za vzniknuté náklady prijímateľa ani za prípadnú škodu.
3. Akékoľvek zmeny alebo doplnenia tejto zmluvy a jej príloh možno uskutočniť len po vzájomnej dohode zmluvných strán, a to výlučne vo forme písomného dodatku odsúhlaseného oboma zmluvnými stranami. O skutočnostiach rozhodných pre potrebu zmeny alebo doplnenia tejto zmluvy zo strany prijímateľa je prijímateľ povinný informovať poskytovateľa bez zbytočného odkladu od ich vzniku.
4. Pokiaľ sa niektoré ustanovenie tejto zmluvy stane neúčinným alebo neplatným, nie je tým dotknutá platnosť ostatných ustanovení zmluvy. Neúčinné ustanovenie bude v dobrej viere nahradené novým platným a účinným ustanovením, ktoré najlepšie zodpovedá zmyslu tejto zmluvy, predovšetkým zmyslu neúčinného ustanovenia.
5. Právny vzťah založený touto zmluvou skončí
 - a) poskytnutím informácie podľa článku 4 ods. 6,
 - b) dohodou zmluvných strán alebo
 - c) odstúpením poskytovateľa.

ZMLUVA
o poskytnutí dotácie z finančných prostriedkov Audiovizuálneho fondu
číslo: AVF 229/2015-8/2.3



6. Poskytovateľ môže od tejto zmluvy odstúpiť, ak prijímateľ použije finančné prostriedky alebo ich časť v rozpore s účelom uvedeným v tejto zmluve; ustanovenia článku 6 odstúpením nie sú dotknuté a zostávajú platné a účinné. Odstúpenie je účinné dňom jeho doručenia prijímateľovi.
7. Práva a povinnosti zmluvných strán výslovne neupravené touto zmluvou sa spravujú príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a primerane ustanoveniami zákona a zákona č. 523/2004 Z.z.
8. Ak finančné prostriedky poskytnuté podľa tejto zmluvy prijímateľ použije na dodanie tovaru, na uskutočnenie stavebných prác a/alebo na poskytnutie služieb v zmysle zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o verejnom obstarávaní“), je prijímateľ povinný postupovať v zmysle § 7 zákona o verejnom obstarávaní.
9. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami. Podľa príslušných ustanovení Občianskeho zákonníka v spojení so zákonom č. 211/2000 Z. z. v znení neskorších predpisov sa na túto zmluvu viaže povinné zverejnenie. Táto zmluva je účinná dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa uvedených predpisov. Prijímateľ súhlasí so zverejnením tejto zmluvy v akejkoľvek forme v celom rozsahu, a to aj po skončení trvania právneho vzťahu založeného touto zmluvou.
10. Zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch, z ktorých jeden dostane prijímateľ a dva poskytovateľ.
11. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, že jej ustanoveniam rozumejú, s jej obsahom súhlasia a že ju uzatvárajú slobodne a bez nátlaku, čo potvrdzujú svojimi podpismi na tejto zmluve.
12. Prijímateľ podpisom tejto zmluvy vyhlasuje, že sa oboznámil s príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi, ktoré sa na túto zmluvu viažu, ako aj so súvisiacimi vnútornými predpismi poskytovateľa. Prijímateľ podpisom tejto zmluvy potvrdzuje, že ku dňu jej podpisu nedošlo k žiadnej zmene skutočností uvedených v čestnom vyhlásení, ktoré podľa § 20 ods. 2 zákona prijímateľ predložil ako povinnú prílohu žiadosti.
13. Prijímateľ podpisom tejto zmluvy potvrdzuje prevzatie jedného jej rovnopisu.

Bratislava 2.8. 2016

Malacky 6.7. 2016

.....
poskytovateľ (podpis)

Grösslingová 53, 811 09 Bratislava
IČO: 42 169 330
.....
poskytovateľ (podpis)

.....
prijímateľ (podpis)

MESTSKÉ CENTRUM KULTÚRY
MALACKY
Záhorská 1919, 801 01 Malacky
IČO: 350 - 117, DIČ: 2020643790
PRIMA BANKA: 34437700015600
.....